

## COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

## OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

### AJUSTEMENT DES ALLOCATIONS ET INDEMNITES POUR LES STAGIAIRES ET ATTACHES NON REMUNERES

Conformément aux décisions prises par le Comité des Finances et par le Conseil à leurs réunions de décembre, les allocations et indemnités pour les stagiaires et les montants de base des indemnités de subsistance payables aux attachés non rémunérés et aux boursiers correspondants ont été ajustés avec effet du 1er janvier 1990.

Dans tous les cas le décompte de paie de janvier (ou celui du premier mois suivant la prise de fonction) vaudra avenant au contrat.

Service des boursiers et attachés  
Tél. 4472

### ADJUSTMENT OF ALLOWANCES FOR STUDENTS & UNPAID ASSOCIATES

Following the decisions by Finance Committee and Council at their December sessions, allowances for Students and the standard amounts of subsistence allowances which can be paid to Unpaid Associates and Corresponding Fellows, have been adjusted with effect from 1st January 1990.

In all cases the January pay slips (or the pay slip of the first month after taking up the appointment) will constitute amendments to contracts.

Fellows and Associates Service  
Tel. 4472

## SEMINARS SEMINAIRES

### Tuesday 16 January

#### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium\*

#### Search for new particles in ALEPH

by Sau Lan WU / University of  
Wisconsin-Madison

*A search for neutral Higgs bosons, supersymmetric particles, heavy quarks and leptons from  $Z^0$  decay will be presented using the data collected by the ALEPH Collaboration.*

\* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.

### Wednesday 17 January

#### THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs - TH Conference Room

#### Extended super Kac-Moody algebras and super derivation algebras

by P. SORBA / CERN

*The Virasoro algebra  $V$ , defined as the central extension of the diffeomorphism algebra  $\text{Diff}(S^1)$  of the circle  $S^1$ , and any Kac-Moody algebra  $\tilde{g}(S^1)$  are intimately related,  $V$  acting as the algebra of derivation on  $\tilde{g}(S^1)$ . This simple property is well known to play a*

fundamental role in the two-dimensional conformal field theory. What if the circle  $S^1$  is replaced by the supercircle  $S^1 \otimes G_N$ ,  $G_N$  being the Grassmann algebra with  $N$  generators? The calculations of the central extensions relative to the super Kac-Moody algebras  $\hat{g}(S^1 \otimes G_N)$  are performed and followed by the determination for each central extension of the 'compatible' diffeomorphism algebra. While the RNS algebra directly shows up in this approach, this is not the case for the other (i.e.  $N \neq 1$ ) usual super conformal algebras : such a result deserves some comment and suggests new kinds of algebras. What if the circle is replaced by a (smooth compact) manifold  $M$  of  $\dim > 1$ ? It then appears in particular that, for  $\dim M = 2$ , the area-preserving subgroup  $SDiff(M)$  of the diffeomorphism group  $Diff(M)$ , which is also the symmetry group of the closed bosonic membrane  $M$ , is in one-to-one correspondence with the set of central extensions of  $\hat{g}(M)$ .

### Wednesday 17 January

#### DD SEMINAR

at 16.00 hrs – DD Auditorium  
bldg 31, 3-005

#### The K2 Project

by Marco ANNARATONE / ETH Zurich

The design space considered here is that of distributed-memory parallel processors (DMPPs) with 'medium-grain' (as opposed to massive) parallelism. Examples of commercial DMPPs include Warp, the announced iWarp, the Intel and NCUBE hypercubes, and various Transputer-based systems. While these computers have been received with great interest by researchers and scientists, they failed to establish themselves in the computer community at large. This fact must make researchers focus on those hard problems that the parallel processing community has been reluctant to tackle so far. The lack of a time-sharing, multi-user, multi-tasking operating system, the unacceptable costs of interactive debugging, and the baroque programming methodologies are such these problems. The K2 project is the first attempt to provide a solution to the above issues within one, comprehensive framework. This is accomplished through the architecture definition, design, and manufacturing of a novel parallel processor able to support a time-sharing, multi-user, multi-tasking operating system and an automatically parallelizing FORTRAN compiler. The talk deals mainly with the architecture of the machine and its development status. The work on the operating system, on the parallelizing FORTRAN compiler, and on the applications being developed on the machine is also briefly summarized.

### Tuesday 23 January

#### PRESENTATION

at 14.00 hrs – DD Auditorium  
bldg 31, 3-005

#### Omni Ray AG presents ACTEL, the revolution on the FPGA market

The Field Programmable Gate Arrays from Actel are implemented in silicon gate, 2 micron, 2-level metal CMOS, employing Actel's PLICE antifuse technology. The unique architecture offers gate array flexibility, high performance and instant turnaround through user programming. Utilization as high as 85 to 90% permits designs in excess of 1200 equivalent gates for the ACT1010 and 2000 gates for the ACT1020.

Programme : Introduction ACTEL  
Technical Presentation Actel  
Demonstration of the ACTEL  
LOGIC SYSTEM  
Discussion

Information : A. Thys / DD / 4918

### Thursday 25 January

#### PRESENTATION

from 9.00 to 12.00 & 14.00 to 17.30 hrs  
SL/BT Conference Room, bldg 865/1-D17

Efisysteme (F), Elektro-Phoenix (CH), and INCAA Computers (NL) will present different products using the industrial BITBUS<sup>TM</sup> (INTEL) concept for distributed control of slow equipment. A fully operational field bus, interconnecting modules of the different manufacturers and controlled from an IBM-PC, will be demonstrated.

Information : J. H. Dieperink / SL / 5482

### Thursday 25 January

#### PRESENTATION

from 11.00 to 12.30 hrs  
SPS Auditorium, bldg 864/1-D

Efisysteme (F) will present their industrial real-time control concept EFIWAY<sup>TM</sup> using 3.5 Mbit/s fibre-optic links. The presentation will be followed by a demonstration.

Information : J. H. Dieperink / SL / 5482

# TRAINING AND EDUCATION ENSEIGNEMENT

---

## ENSEIGNEMENT GENERAL Tél. 2844-5811

**Jeudi 18 janvier**

de 13.00 h à 13.30 h – Amphithéâtre

**Science pour tous**

par R. CARRERAS

## INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

---

### CONCERT

Vendredi 19 janvier à 20.00 h

Grand Amphithéâtre du CERN

#### ORCHESTRE DE CHAMBRE DE HONGRIE

Direction : Richard WENINGER  
Soliste : Ferenc SZECSÖDI, violon

Au programme des œuvres de :

W.A. Mozart	Divertimento en Fa maj. KV138
J.S. Bach	Concerto pour violon et cordes en Mi maj. BWV 1042
F. Mendelssohn	Symphonie pour cordes en Si min.
L. Weiner	Divertimento N° 1 sur des thèmes magyars op. 20

Concert abonnements

**Billets : 14.- FS** en vente **uniquement** le soir du concert,  
dès 19.30 h, en fonction des places disponibles

*N.B. Le nombre de places dans l'Amphithéâtre étant  
limité, les abonnés susceptibles de ne pas venir à  
ce concert sont priés de le faire savoir, afin que  
d'autres personnes puissent bénéficier de leur  
place, en téléphonant à G. Adam / ST / 4813,  
recherche 13-4006. Merci.*

## ACADEMIC TRAINING Tél. 2844-3674-3364

**15, 16, 17, 18 January**

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

**New physics at LEP and future machines**

by R. BARBIERI / University of Pisa

*I discuss the main predictions yet to be tested of the  
standard model :*

- i) the existence of the top quark*
- ii) the existence of the Higgs boson*
- iii) a strict Cabibbo-Kobayashi-Maskawa picture of  
flavour physics*

*I survey the general problems encountered where one  
looks beyond the standard model physics.*

*I describe the experimental signatures of the possible  
extensions of the standard model, with special  
emphasis on supersymmetry.*

### CONCERT

Jeudi 25 janvier à 20.00 h

Grand Amphithéâtre du CERN

#### QUATUOR ARTHUR LEBLANC (Canada)

Au programme des œuvres de :

L.v. Beethoven	Quatuor op. 18 N° 6
A. Glazounov	Trois Novelettes
O. Morawetz	2e Quatuor en La min.

Ce concert est donné en collaboration avec la Radio  
Suisse Romande 'ESPACE 2'

Concert abonnements

**Billets : 14.- FS** en vente **uniquement** le soir du concert,  
dès 19.30 h, en fonction des places disponibles

*N.B. Le nombre de places dans l'Amphithéâtre étant  
limité, les abonnés susceptibles de ne pas venir à  
ce concert sont priés de le faire savoir, afin que  
d'autres personnes puissent bénéficier de leur  
place, en téléphonant à G. Adam / ST / 4813,  
recherche 13-4006. Merci.*

## **POSTE-FRONTIERE DE PREVESSIN - RN 84**

En raison de la forte augmentation du trafic au poste-frontière de Prévessin RN 84 (à côté du CERN, site de Meyrin), les Douanes françaises ont procédé à certains aménagements.

C'est ainsi que des voies spécifiques ont été réservées aux camions. Par ailleurs, les personnes seront contrôlées sur des aires prévues à cet effet.

Ces aménagements faciliteront le déplacement des membres du personnel du CERN dans le sens domicile-travail et vice-versa ainsi que le franchissement régulier de la frontière.

Relations avec les Pays-hôtes  
Tél. 5152

## **PREVESSIN BORDER POST - RN 84**

Owing to the heavy increase in the volume of traffic at the Prévessin Route Nationale 84 border post (adjacent to CERN's Meyrin site), a number of alterations have been made to the French Customs facilities.

Special lanes have been reserved for lorries and separate ones for ordinary customs purposes.

These arrangements will simplify journeys for CERN staff to and from work and regular travel over the border.

Relations with the Host States  
Tel. 5152

## **EXPERIMENTS AT CERN IN 1989**

L'édition 1989 du livre 'Experiments at CERN' vient de sortir. Des exemplaires sont disponibles

- à la bibliothèque centrale
- au secrétariat EP
- auprès de Mme M. Doran / EP

The 1989 edition of 'Experiments at CERN' has just come out. Copies are available from

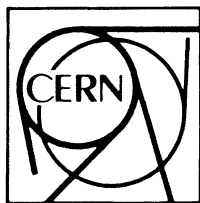
- the Central Library
- the EP Secretariat
- Mrs M. Doran / EP

## **'POSSIBLE - PAS POSSIBLE'**

Le Service des Médias a été contacté par M. André Tille de la Radio Télévision Suisse Romande qui cherche des personnes ayant un don particulier dans n'importe quel domaine pour participer à une émission télévisée *Possible - Pas possible*.

Si vous êtes intéressé à participer à une telle émission, veuillez contacter M. Tille directement à la Radio Télévision Suisse Romande (tél. 293333).

Service des Médias



## STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

---

### LE CONSEIL DU CERN A ENFIN LEVÉ LE MORATOIRE SUR L'ATTRIBUTION DE CONTRATS DE DURÉE INDÉTERMINÉE !

Vous avez tous en mémoire l'histoire du moratoire sur l'attribution des contrats de durée indéterminée, histoire que nous avons rappelée dans le bulletin hebdomadaire, l'année dernière, dans une lettre ouverte au Directeur général (v. Bull. hebdo. n° 45/89 du 6 novembre). Depuis juin 1987, ce moratoire empêchait le Directeur général d'attribuer ces contrats. **Le 14 décembre dernier, le Conseil du CERN a levé ce moratoire.**

D'une façon plus précise, **le Conseil a approuvé par consensus**, c'est-à-dire sans vote et sans opposition, un document de la Direction intitulé "Structure de l'emploi et politique des contrats"\* (CERN/1768, daté du 30 novembre 1989). Ce document mentionnait les contrats en divers endroits: dans l'INTRODUCTION (p. 2 et 3), dans le RAPPEL DES FAITS DÉTERMINANTS (p. 4, 5 et 6), dans l'ANALYSE ET CONSÉQUENCES (p. 7, 8, 9 et 10), dans les PROPOSITIONS D'ACTION (p. 11 et 16) et dans les CONCLUSIONS (p. 18). Il ne nous est pas possible de citer tous ces passages, qui, d'une façon ou d'une autre, indiquent les options proposées par la Direction. Aussi nous limiterons-nous aux extraits les plus significatifs.

Dans l'INTRODUCTION, la Direction affirmait:

*"Une structure idéale des effectifs serait caractérisée par une répartition des âges avec une crête entre 25 et 35 ans, une distribution relativement égale entre 36 et 55 ans et une diminution progressive entre 56 et 65 ans. Elle nécessite, entre autres, une politique de recrutement de jeunes collaborateurs qui se voient offrir des contrats de durée déterminée et l'application d'une procédure rigoureuse de sélection pour accorder à une fraction d'entre eux des contrats de durée indéterminée. Le rapport des contrats de durée déterminée aux contrats de durée indéterminée augmenterait progressivement avec l'âge pour atteindre son maximum vers 40 ans, âge à partir duquel la majorité du personnel bénéficierait de contrats de durée indéterminée."*

Dans l'ANALYSE ET CONSÉQUENCES, LIGNES DIRECTRICES, la Direction indiquait qu'actuellement 113 titulaires remplissent les conditions d'éligibilité pour un contrat de durée indéterminée (deux années de service pour le personnel âgé de plus de 30 ans, cinq années de service pour le personnel âgé de moins de 30 ans), dont 63 sont au CERN depuis 5 ans ou plus.

---

\* à l'exception de la politique de rajeunissement, qui doit faire l'objet d'une discussion séparée dans la première moitié de 1990.

Dans l'ANALYSE ET CONSÉQUENCES, ACTIONS IMMÉDIATES, elle déclarait:

*"Les contrats de durée indéterminée ne seront accordés qu'à l'issue d'une sélection rigoureuse qui se déroulera en deux étapes. Un premier examen en vue de déterminer si un candidat peut être retenu interviendra au terme du premier contrat de trois ans et une seconde décision, en principe définitive, sera prise à la fin de la seconde période de trois ans. La durée de cette seconde période pourra être modulée en fonction de l'âge et de la valeur du candidat ainsi que des besoins de l'Organisation. La transformation du contrat devra être justifiée par la qualité des services rendus et par l'intérêt pour l'Organisation de s'assurer le concours permanent du candidat. Si un contrat de durée indéterminée n'est pas accordé, la Direction s'efforcera d'aider le membre du personnel à trouver hors du CERN un poste qui lui convienne.*

*A court terme, il est urgent de parvenir à une décision concernant l'avenir de 63 titulaires de contrats de durée déterminée qui comptent plus de cinq d'ans d'expérience au CERN [...] et qui pourraient être injustement pénalisés par un moratoire qui a pris effet après leur entrée dans l'Organisation. La Direction estime que ces personnes doivent être informées dès que possible de leurs perspectives d'avenir. Cela signifie que la Direction devrait retrouver la pleine responsabilité d'attribuer des contrats de durée indéterminée dans tous les cas qui lui paraissent servir les intérêts de l'Organisation. Cela implique que le moratoire ne soit pas reconduit en 1990."*

Dans ses CONCLUSIONS, elle énonçait:

*"Afin de garantir la qualité et l'efficacité du programme futur, des contrats de durée indéterminée seront attribués de façon sélective de manière que le CERN conserve son attrait pour des jeunes au talent prometteur à la recherche de possibilités d'emploi stable. Il est donc proposé que la Direction obtienne la pleine responsabilité d'attribuer des contrats de durée indéterminée dans les cas qu'elle considère être dans l'intérêt de l'Organisation."*

Le Conseil ayant approuvé ce document, le Directeur général a ainsi retrouvé la liberté d'attribuer de nouveaux contrats de durée indéterminée. L'Association du personnel ne peut que s'en réjouir. Dans un document qu'elle a adressé en novembre dernier aux membres du Conseil du CERN et à la Direction, l'Association avait déclaré:

*"[L'Association] considère qu'une précarisation systématique de l'emploi serait défavorable tant au personnel qu'à l'Organisation. Elle estime que le Directeur général doit avoir la pleine responsabilité de la gestion du Laboratoire, et, en particulier, qu'il doit retrouver immédiatement la liberté d'attribuer des contrats de durée indéterminée, en fonction des besoins de l'Organisation et la qualité des candidats, en excluant tout pourcentage a priori. Les procédures d'éligibilité en vigueur avant le moratoire ( 5 années de service pour le personnel âgé de moins de 30 ans, 2 années de service pour le personnel âgé de moins de 30 ans ) sont déjà très sévères et ne doivent pas être aggravées.*

L'Association demande maintenant que la Direction s'attache rapidement à l'examen des membres du personnel titulaires d'un contrat de durée déterminée et éligibles pour un contrat de durée indéterminée; elle a reçu 105 réponses à l'appel qu'elle avait lancé aux titulaires de contrats de durée déterminée, et les renseignements qu'elles contiennent lui seront très utiles pour suivre avec la plus grande vigilance l'évolution de la situation et protéger les intérêts des personnes concernées.

## DEPARTS ANTICIPES

Le Groupe de Travail sur les départs anticipés remercie très vivement tous les collègues qui ont assisté massivement à la réunion organisée le **mardi 5 décembre 1989**, dans l'Amphithéâtre et qui ont signé la lettre adressée au Directeur général, lui demandant d'appuyer de son autorité la mise en oeuvre du projet de rajeunissement du personnel élaboré par son Administration.

Nous étions plus de 200, parmi lesquels plusieurs chefs de groupe et une douzaine de chefs de section.

La lettre a été remise le 6 décembre au Secrétariat du Directeur général.

Le Groupe de Travail attend une réponse pour le début de janvier et continue à travailler pour déterminer les nouvelles actions à envisager.

## IMPÔT A LA SOURCE

**Conjoints ou enfants de fonctionnaires CERN exerçant une activité lucrative dans le Canton de Genève**

L'employeur remet en fin d'année à chaque salarié une attestation-quittance mentionnant le montant des retenues d'impôts opérées au titre de l'impôt à la source.

A l'aide du barème applicable pour l'année 1989, adressé à chaque contribuable par le Département des finances et contributions de Genève, il est possible de vérifier que l'impôt perçu correspond à celui relatif à son revenu.

Le contribuable qui conteste le montant de la retenue de l'impôt à la source qui lui est faite, peut déposer dans les 30 jours suivant la dernière paie reçue au cours de l'année, une réclamation écrite et motivée auprès du Département des finances et contributions.

Pour renseignements complémentaires, veuillez prendre contact avec le Secrétariat de l'Association du Personnel ☎2819, qui vous mettra en rapport avec la personne compétente pour répondre à vos questions.

## CREDIT SOCIAL DES FONCTIONNAIRES

Prochaine permanence du Crédit Social des Fonctionnaires :

**vendredi 19 janvier 1990, de 14h.00 à 16h.00**

Salle d'Entretien de l'Association du Personnel  
Bât.64 - R-002

Pour prendre rendez-vous, ☎2819.

## CLUBS

### SKI

Nous devons quelques excuses à nos adhérents et particulièrement aux personnes de l'extérieur pour le manque d'information venant de notre Club. En effet notre téléphone 3460 était en dérangement et le répondeur, au 5050, ne fonctionnait pas.

Tout cela devrait marcher maintenant (au moins pour le téléphone 3460) pour vous annoncer, ce que vous avez sans doute déjà deviné, que les cours de ski n'ont pas eu lieu jusqu'à présent par manque de neige.

Retenez la date de notre bal : **samedi 24 février**.

Prochains cours (sous réserve encore une fois)

- . Piste : **samedi 20 janvier**  
**dimanche 21 janvier**
- . Fond et Rando : **samedi 13 janvier**.

### YOGA

Have you ever considered taking a yoga course ?

Yoga ? Toes wrapped around ears ? Nose to navel ?  
Levitation ? Boredom ?

The style of yoga lessons at CERN couldn't be further from this common misconception. If you ski, play tennis or football, mountain climb or ride a bike, or whatever, the static stretches and the dynamic postures will increase your strength and suppleness quite noticeably (ask any member of the Yoga Club), will improve your prowess and concentration in any sporting activity and keep you going longer. If you don't do any sport at all, maybe yoga is just the thing to keep your body in shape.

Put it to the test - come and try a free session.

Monday	12.15 - 13.15	with Maryse Huber (currently full)
Tuesday	12.30 - 13.30	“ “ “
Wednesday	11.30 - 12.30	with Michel Cohen
	12.30 - 13.30	“ “
	17.40 - 18.40	“ “
	18.45 - 19.45	“ “
Friday	11.30 - 12.30	“ “
	12.30 - 13.30	“ “

There is a new system of payment for the next semester. All established pupils or prospective participants should inscribe directly with the teacher before the first course of the second semester, which begins on **Friday 2 February** and runs through until Friday 29 June. The cost for the half year (approximately 21 lessons) is CHF 160.-

The classes are held in the Staff Association Club Rooms next to the Restaurant No.2 (Migros).

For any additional information ring Anne Perrelle /DD on 2406 or Gren Betty /TIS on 3584.

## LIFE DRAWING GROUP

The Life Drawing Group welcomes both beginning and advanced participants. **Thursday evening from 8 to 10 p.m.** in the Club Room of Restaurant No. 2 (Building 504)

For more information, contact :  
Dot Bourquin ☎782 34 24.

Next session : **January 18.**

## YACHTING

### RESERVE THESE DATES NOW !

Inscriptions for courses etc... will be taken only at the permanences to be held on **Wednesday 7<sup>th</sup> February** and **Monday 26<sup>th</sup> February** from **18.00 hrs to 20.00 hrs.**

Watch this space for more details.

# COOPERATIVES

## COOPIN

(Bât. 563)

**Ménager** marque JURA - divers modèles de fers à repasser - chauffe-plats à accumulation - fers à bricellets "rustical" - plaques de cuisson automatique.

Pour hommes : rasoirs PHILIPS double "action system 900" - TRACER HS 355/A, etc.

**Nouveau** : tondeuse rechargeable pour barbe et moustache avec tondeuse "zoom", réglage sur position 3, 6, 9, 12, 15 et 18 mm.

**Pour femmes** : le nouveau épilateur électrique "PHILIPS SATINELLE" les poils sont saisis en douceur et enlevés avec la racine.

**Parfumerie** : à ne pas manquer "ACTION 50%" sur tous les produits de maquillage ORLANE.

**Boissons** : jus d'oranges, jus de pommes, thé froid, etc..

Fine eau-de-vie de poire WILLIAM du Valais distillée par MORAND - Marc de Bourgogne de CHAMBOLLE-MUSIGNY - Vodka SMIRNOFF - Cognac MARTELL (Médaille V.S.O.P.)

**Dernier délai 20 janvier** pour l'offre spéciale KODAK - (2ème copie gratuite de toutes vos photos). Offre valable pour copies 9 x 13cms, lors de la première commande et à partir de films négatifs couleur 135 uniquement.

## GROUPE DE DESSIN

Le Groupe de Dessin du Nu accueille volontiers de nouveaux participants, débutants ou avancés. Croquis d'après modèle, technique libre. Les rencontres ont lieu dans la Salle des Clubs, Restaurant No.2 (Bâtiment 504) **le jeudi de 20h.00 à 22h.00.**

Pour d'autres renseignements, appelez :  
Dot Bourquin ☎782 34 24.

Prochaine séance : le **18 janvier.**

## INTERFON

(Bât. 563)

**Permanence technico-commerciale mardi 16 janvier 1990** avec les Ets. REMA : cuisines, salles de bains - au Secrétariat de 14h.30 à 16h.45 et ensuite au magasin jusqu'à 18h.30.

### Assurance complémentaire maladie à l'Austria.

Nous avons envoyé début décembre l'appel de cotisation pour 1990. nous demandons aux retardataires de nous régler au plus tôt. Nous vous rappelons le montant des cotisations suivant les catégories.

Catégories	Enfants	Adultes	Retraités
1	400	600	800
2	600	840	1200
3	1000	1500	2000

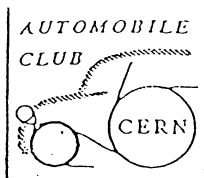
**Les remboursements d'après le tableau des garanties sont les suivants :**

Catégories	3	2	1
Dépenses en France	oui	oui	oui
Dépenses hors France			
. application du taux de change pour toutes les dépenses	oui	non	non
. application du taux de change pour hospitalisation et urgence		oui	non
. sans application du taux de change		oui	oui

Quand nous n'appliquons pas le taux de change, nous retenons le montant de la dépense en CHF ou nous le convertissons en CHF et nous remboursons dans la limite des plafonds 10% de ce chiffre en FF.(taux de change : 3,9-4)

Le souscripteur doit avoir moins de 50 ans lors de l'inscription.





# L'AUTOMOBILE CLUB CERN

*vous souhaite une bonne et heureuse année 1990*

## Cotisations 1990:

### Renouvellement de la carte de membre:

Les membres 1989 sont priés de bien vouloir régler la cotisation pour l'année à venir d'ici le 31 janvier 1990. Les bulletins de versement leur seront adressés individuellement par courrier interne.

### Nouveaux membres:

Les personnes désirant s'inscrire au Club pour l'année 1990, peuvent payer la cotisation de 35 FS aux bureaux des PTT ou bien chez Mr Pesante sur le site de l'A.C.C. - Bât. 592.

## Nous rappelons:

- **Que les installations du Club sont réservées exclusivement aux membres cotisants.**

Vous trouverez ci-dessous les avantages de notre Club. Nous espérons qu'ils concordent avec vos souhaits pour le meilleur entretien de votre véhicule.

## LISTE DES INSTALLATIONS ET MATERIEL MIS A DISPOSITION DES MEMBRES:


- 1 atelier de carrosserie et 1 four à peinture
- 4 ponts élévateurs (dont 1 pour lavage et traitement châssis)
- 1 machine "Hypromat" (lavage véhicules)
- 1 machine électronique équilibreuse de roues (2 fr. par roue)
- 1 machine pneumatique pour démonter les pneus
- 1 analyseur de gaz (contrôle CO)
- 1 compressiomètre (contrôle compression dans les cylindres)
- 1 régloscope (contrôle des phares)
- 1 machine pour traitement de la carrosserie; le produit (Dinitrol) est fourni par le club au prix de revient.
- 1 pistolet spécial pour traitement de châssis. Le produit est aussi fourni par le Club.

## FOURNITURE DE MATERIEL, BONS D'ACHATS, PRIX REDUITS, PRESTATIONS:

- réduction de 4 centimes sur le prix de l'essence à la station B.P., près du CERN (sans frais de facturation)
- achat d'huile et d'antigel
- graissage gratuit des véhicules
- station de lavage gratuite des véhicules
- bons d'achat avec remise auprès des revendeurs de pièces détachées.
- remise de 15% sur achat de voiture FIAT et LANCIA
- " 12% " FORD
- " 10% " MAZDA
- intéressantes remises sur l'achat de voitures GOLF-AUDI, etc. au Garage de Meyrin Douane
- importantes réductions sur pneumatiques toutes marques (jusqu'à 47%)
- contrôle antipollution: 40 FRs.
- importantes réductions sur les autoradios.

Pour tous renseignements, contactez le responsable de la station:

---

Mr G. Pesante, bât. 592	 4007	-	de	16h à 19h du lundi au vendredi 8h à 13h le samedi
----------------------------	--	---	----	--

---

## EXPOSITION ARTISTIQUE DE PEINTURE

du 22 janvier au 3 février 1990

Hall du Bâtiment Principal

### *Figueras BONET*

“Quand l’obscurité respire la lumière”.

Rien n’est aussi proche de nous que notre environnement quotidien. La vie de tous les jours peut devenir un lourd fardeau à moins que l’on ne sache créer son propre cadre.

Figueras BONET l’a fait. Il a vu et recréé avec force certains de ces endroits connus mais sans ce qu’ils ont d’anecdotique, sans être attaché à l’oeil, à un regard trop plat, mais en poursuivant l’idée qu’il s’est créé lui-même comme spectateur de l’éternelle lutte entre l’obscurité et la lumière, l’ombre et le soleil, le jour et la nuit.

Son travail ne remplit pas une fonction critique, ou une controverse sur les processus esthétiques; ce chemin ne l’a pas conduit à prendre ses pinceaux et à développer une idée. Son véritable propos a été celui de construire sa propre peinture avec rigueur, pas à pas, avec constance, en laissant se profiler un style qui devra, en peu de temps, arriver à la communion entre la forme et la couleur dans une revendication du paysage qui, sans être mimétique a tous les éléments et motifs pour inviter le spectateur au dialogue et à la reconnaissance de son propre environnement.

### *Angel MADICO*

Les expériences “lumière”

De longues années se sont passées depuis que Laszlo Moholy-Nagy a réalisé ses sculptures contenant des faisceaux de lumière, afin d’obtenir des sensations multiples et changeantes.

Au cours du XXème siècle, peu nombreux ont été les artistes qui ont travaillé à l’union des éléments lumineux avec des pièces de 3 dimensions.

Angel MADICO l’a fait. Il propose un type de sculpture qui surprend par ce qu’elle a d’insolite. Il s’agit de pièces construites avec d’étroits filaments métalliques au bout desquels il situe des structures poliédriques réalisées avec des résines. Ainsi, les faisceaux lumineux incidant sur les polyèdres produisent un effet changeant de grande beauté sur les zones qui entourent l’oeuvre.

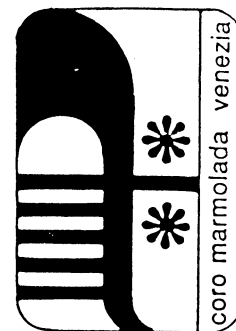
MADICO cherche constamment la collaboration avec le spectateur-manipulateur de son oeuvre dans la mesure où, les polyèdres étant mobiles, ils peuvent être orientés de manières différentes et ainsi produire des diffractions diverses.

La sculpture est peut-être actuellement un des langages qui propose le plus de possibilités, autant d’un point de vue des aspects purement techniques que formels ou d’autre type. MADICO profite de ces voies et offre sa façon particulière de concevoir la tridimensionalité dans des pièces qui réunissent, d’une manière très habile, les aspects minimalistes avec d’autres qui marquent les nouvelles directions de recherche vers le futur.

# CORO MARMOLADA DI VENEZIA

**Grand Auditorium du CERN - Meyrin**  
**Vendredi 12 janvier 1990 à 20h 30**

*Prix des places: 12.- Frs*



La Chorale Marmolada di Venezia a été créée au cours de l'année 1949.

Marmolada (3344m) "Noble sommet des Dolomites" et Venise "Reine des mers": un heureux mariage uni par la passion du chant et de l'alpinisme.

En effet, bien que tous résident à Venise, la plupart des choristes sont de véritables montagnards. Ce fut d'ailleurs en se retrouvant en course dans cette montagne qu'ils ont commencé à chanter ensemble.

Depuis l'été 1964, leur actuel Maestro, Lucio Finco, a repris la direction de la chorale sans la quitter jusqu'à nos jours; grâce à 25 ans de travail minutieux du directeur ainsi qu'à la sensibilité de plusieurs choristes restés fidèles à leur Association - notamment l'actuel Président Sergio Piovesan, la chorale a pu se perfectionner pour interpréter d'une façon authentique des chants populaires des Alpes.

Puis ce répertoire s'est étendu au-delà des frontières de la musique traditionnelle et, d'autre part, la chorale s'est consacrée à la découverte de ses propres anciens chants vénitiens.

"A LA KIAZ PARTZER SAR A" et "E MI ME NE SO 'NDAO" sont un témoignage intéressant de l'évolution en recherche musicale.

Récompensé pour leur fidélité au Bel Canto, ils ont reçu avec satisfaction une série d'appréciations par un public international: Emissions à la RAI (Radio Audizioni Italiana), Radio Capodistria, Grece, Argentine, Pays de Galles ainsi que plusieurs concerts donnés dans ce même Auditorium! La Chorale a composé également la bande sonore des films des expéditions italiennes à l'Everest et au K2.

Lucio Finco et Claudio Favret (Directeur-adjoint) s'engagent avec succès dans l'enseignement de l'appréciation du chant dans les écoles de Venise. Leur but est de transmettre cette passion aux générations futures et assurer ainsi la continuité d'un héritage musical.

## Quelques mots sur les chants:

Bien que l'intérêt primordial de plusieurs chorales italiennes soit dirigé vers des expressions populaires de ce siècle et du siècle dernier, la recherche musicale a réussi à pénétrer dans des sources plus lointaines qui vont jusqu'au Moyen Age: un travail qui a été ressenti fortement par des musicologues, compositeurs et poètes des années 30.

Parmi ces illustres personnages à qui nous devons notre gratitude, il y a: Antonio Pedrotti, Arturo Benedetti Michelangeli, Luigi Pigarelli et plus récemment Bepi De Marzi, poète et musicien, qui fait partie d'un des plus prestigieux orchestres de chambre: **I Solisti Veneti**.

Cette heureuse collaboration a fait renaître un important patrimoine musical basé sur des anciens poèmes et légendes qui autrement auraient pu disparaître.

L'interprétation et l'harmonisation peuvent varier selon la région ou la formation chorale, mais ces chants restent fidèles à leurs propres origines, évocant les thèmes traditionnels de la souffrance, de l'amour et de la joie de vivre.

\* \* \*

## PROGRAMME

### 1ère partie

MARMOLEDA	Trentino
SON VEGNU' DA MONTEBEL	Veneto
MAITINADA	Trentino
O CANCELLIER	Emilia
LA BRASOLADA	Veneto
EL MERLO GA PERSO EL BECO	Veneto
ELMEGYEK	Ungheria
DONE DONE VECE VECE	Trentino

### 2ème partie

BELLE ROSE DU PRINTEMPS	Val d'Aosta
VUSTU VEGNIR CO' MI	Veneto
SE JO VES DI MARIDAMI	Friuli
ALAKIAZ PARTZER SAR A	Armenia
E A SUNAT	Friuli
E MI ME NE SO 'NDAO	Veneto
SA BRUNEDDA	Sardegna
PASTA FAGIOLI E CECI	Piemonte

# RESTAURANTS

Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

SEMAINE DU 15 AU 19 JANVIER

Restaurant	no. 1	no. 2	no. 3
bât. / bldg Site	501 Meyrin (CH)	504 Meyrin (CH)	866 Prévessin (F)
Concessionnaire	COOP	MIGROS	Générale de Restauration
Prix	a) 5.50 FS    b) 6.50 FS	a) 5.90 FS    b) 6.80 FS	a) 17.80 FF    b) 20.70 FF
<b>Lundi/ Monday</b>	Hamburger Ketchup Pommes allumettes Petits Pois Mange tout ***** Fricassée de Porc au vin rouge Spaghetti au Parmesan Salade Verte	a) Poulet rôti au thym Pommes frites Salade de cabus b) Petite friture d'Eperlans Sce tartare Riz Créole Bouquet d'épinards en branches CHAQUE JOUR 1 MENU LIGHT	a) Boulettes de Boeuf Sauce moutarde Semoule couscous aux légumes b) Rôti de Boeuf au grès sel Céleris à la tomate Pomme frite <u>MENU VEGETARIEN TOUS LES</u> <u>JOURS A LA DEMANDE</u>
<b>Mardi/ Tuesday</b>	Emmincé de Poulet au curry Riz Pilaw Salade Verte ***** Roti de Veau Pommes mousseline Epinards hachés	a) Sauté de porc au gingembre et soja Pâtes au beurre Courgettes au naturel b) Cuisseau de veau au Riesling de Genève Gratin de colraves Pommes croquettes CHAQUE JOUR 1 SPECIALITE	a) Jambon blanc poché au madère Haricots verts à l'ail b) Canapé de florentine de Veau Pomme de terre anglaise Choux-fleurs à la vapeur <u>ANIMATION</u> <u>BOUILLABAISSE AUX 5 POISSONS</u> <u>SAUCE ROUILLE 10,00 FF</u> <u>POMME ANGLAISE</u>
<b>Mercredi/ Wednesday</b>	Langue de Boeuf salée Pommes Berrichonnes Petits pois ***** Croustilles de Merlan sauce tartare Pommes Frites Tomates au four	a) Gratin de cornettes au jambon, champignons et brunoise Batavia et chicorée b) Dés de boeuf à la Hongroise Polenta au parmesan Choux de Bruxelles DE NOTRE PATISSIER TRUFFE	a) Omelette à la ciboulette Pates au gruyère b) Pièce de Porc rôtie aux herbes fraîches Carottes vichy Fenouil à la vapeur <u>FAUX FILET DE BOEUF et</u> <u>sa garniture 35,00 FF</u> <u>ENTRECOTE DE BOEUF et</u> <u>sa garniture 35,00 FF</u>
<b>Jeudi/ Thursday</b>	Noix de Jambon panée Nouillettes au beurre Salade d'endives ***** Goulash Hongroise Riz blanc Carottes Vichy	a) Steak hâché pur boeuf aux oignons Pommes rissolées Broccoli à la vapeur b) Jambon à l'os sauce madère Gratin Dauphinois Carottes et navets à la ciboulette AU BUFFET CHAUD COUSCOUS A GOGO	a) Gratin de pates aux deux jambons Sauce aux champignons Salade verte b) Poule au pot Henri IV Garniture de légumes frais au bouillon Pomme de terre <u>LASAGNE AU FOUR 25,00 FF</u>
<b>Vendredi/ Friday</b>	Roti de Dinde au jus Purée St Germain Salade panachée ***** Darde de Cabillaud Pommes à l'Anglaise Haricots Verts	a) Darne de colin Norvégien Sce homardine Pommes à l'Anglaise 1 légume à choix b) Côtelette de porc grillée aux anchois Spätzlis dorés Petits pois à la Française BUFFET DE LEGUMES CHAUDS	a) Timbale de filets de poissons aux crevettes Riz pilaff aux oignons b) Emincé de Veau à la tomate provençale Salsifis au jus Ratatouille de légumes verts <u>FILET DE SOLE BONNE-FEMME</u> <u>et SA GARNITURE 30,00 FF</u>

Heures  
d'ouverture :

Restaurant no. 1

Lundi au vendredi:  
de 07h00 à 01h00

Samedi et dimanche:

1. Cafétéria  
de 07h00 à 23h00

2. Restaurant  
de 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30

Restaurant no. 2

Lundi au vendredi:  
de 06h30 à 20h30

Samedi :

de 11h00 à 14h00

Restaurant no. 3

Lundi au vendredi:  
de 07h00 à 09h00  
de 11h30 à 14h00




# CALENDRIER HEBDOMADAIRE

1990




# WEEKLY CALENDAR

LUNDI MONDAY	15.1	MARDI TUESDAY	16.1	MERCREDI WEDNESDAY	17.1	JEUDI THURSDAY	18.1	VENREDI FRIDAY	19.1
1100 <b>ACADEMIC TRAINING</b> New physics at LEP and future machines by R. BARBIERI / University of Pisa <i>Lecture 1</i>	(A)	1100 <b>ACADEMIC TRAINING</b> New physics at LEP and future machines by R. BARBIERI / University of Pisa <i>Lecture 2</i>	(A)	1100 <b>ACADEMIC TRAINING</b> New physics at LEP and future machines by R. BARBIERI / University of Pisa <i>Lecture 3</i>	(A)	1100 <b>ACADEMIC TRAINING</b> New physics at LEP and future machines by R. BARBIERI / University of Pisa <i>Lecture 4</i>	(A)		
		1630 <b>CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR</b> Search for new particles in ALEPH by San Lan WU / University of Wisconsin-Madison	(A)	1400 <b>THEORETICAL SEMINAR</b> Extended super Kac-Moody algebras and super derivation algebras by P. SORBA / CERN	(Th)			2000 <b>CONCERT</b> Orchestre de Chambre de Hongrie	
				1600 <b>DD SEMINAR</b> The K2 Project by Marco ANNARATONE / ETH Zurich	(DB)				
22.1		23.1		24.1		900 <b>PRESENTATION</b> Efysysteme (F), Elektro-Phoenix (CH) & INCA Computers (NL) : BITBUS™-based products for distributed control of slow equipment bldg 865/1-D17	25.1		26.1
						1100 ▶ <b>PRESENTATION</b> Efysysteme (F) : industrial real-time control concept EFfWAY™ using 3.5 Mbit/s fibre- optic links			
						1300 <b>ENSEIGNEMENT GENERAL</b> Science pour tous par R. CARRERAS			
						2000 <b>CONCERT</b> Quatuor Arthur Blanc (Canada)			

503  
Salle du Conseil/bât.  
Council Chamber/bldg.

 Salle Théorie/bât. 4  
 Theory lecture room/bldg. 4  
 Amphithéâtre LEP/bât. 30-7<sup>e</sup> ét.  
 LEP Auditorium/bldg. 30-7th fl.  
 Amphithéâtre PS/bât. 6, 2-024  
 PS Auditorium/bldg. 6, 2-024

 Sixth Floor Conference Room Salle de conférence du 6 <sup>e</sup> ét.	ADM bldg. bat. ADM	(60)
 SPS Auditorium - Prévevessin / bldg 864, 1 <sup>st</sup> fl. Amphithéâtre SPS - Prévevessin / bât. 864, 1 <sup>er</sup> ét.		

 DD Auditorium bldg. 31-3rd fl.  
 Amphithéâtre DD bât. 31-3<sup>e</sup> ét.  
 lieu selon indication  
 place as indicated  
 EF Conference Room bldg. 13, 2-005  
 Salle de conférence EF bât. 13, 2-005

**Deadline for insertions: Tuesday 12.00 hours**  
 Staff Association: bldg 64, R-002, tel. 2819  
 Publications Section (DO): bldg 50 / 1-034, tel. 3475  
 Dernier délai pour insertions: **mardi 12.00 heures**  
 Association du Personnel: bld. 64, R-002, tel. 2819  
 Section Publications (DO): bldg 50 / 1-034, tel. 3475